

CALFRESH (TENGX NYANC HOPV NYAANH) NYEI TONG FIENX SOU WEIC ZENGX ZIEN NYEI ZIANGH HOC NZENGC BUN TAUX BIAUV ZONG MAAIH DOMH MIENH YIETC ZUNGV BENX MIENH GOX MIENH FAI MAIV FANGH MBIENC MIENH

NQUENC NYEI MBUOX

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Tong Fienx Hnoi-Nyieqc: _____
 Sou-Gorn Mbuox: _____
 Sou-Gorn Soux Hoc: _____
 Goux Sou-Gorn Mienh nyei Mbuox: _____
 Goux Sou-Gorn Mienh nyei Soux Hoc: _____
 Dinc nyei Soux Hoc: _____
 Deic-Zepv: _____

(ADDRESSEE)

┌
└

┌
└

Maaih waac-naaic? Naaic meih nyei Goux Sou-Gorn Mienh.

Saengv Dux Sic: Se gorngv meih hnamv daaih naaiv kang dingc nyei javv se dorngc mi'aqc, meih haih tov mienh tengx dux sic bun. Yiem nqa'haav naaiv pin sou mbuox meih taux hngangv haaix nor zoux. Meih duqv zipv tengx nyei javv se haih maiv tiuv se gorngv meih tov lorz tengx bun-paaiv naaiv kang javv-louc ndaangc dingc daaih nyei javv jhex gorn.

1. Meih nyei CalFresh Zengx Zien nyei ziangh hoc oix nzengc yiem _____.
2. Buangh naaic dau waac nyei wuic se maiv qiexm zuqc. Meih haih heuc mingh dux buangh naaic dau waac nyei wuic se gorngv meih eix duqv nor. Tov heuc mingh caux nquenc gorng siepv-siepv nyei se gorngv meih oix maaih buangh naaic dau waac nyei wuic. Buangh naaic dau waac nyei wuic se gauh camv benx cuotv yiem dinc cuotv liuz meih oix buangh hmien doix hmien naaic dau waac wuic. Se gorngv meih qiexm zuqc zorn-gmbenc weic maiv fangh mbienc; tov gaavn jienv heuc mingh lorz nquenc.
3. Tov dau nzengc waac-naaic yiem naaiv kuaaiv bieqc nzemx sou caux fungx nzuonx bun taux nquenc wuov daauh hnoi yiem zengx zienx nyei ziangh hoc nzengc nyei nqa'haav-laaic wuov norm hlaax: _____
4. Se gorngv meih box taux tiuv nyei javv, **tov juix jienv dengv nyei sou** caux meih nyei bieqc nzemx sou daaih bun. Sou-dengv taux tiuv nyei javv oix zuqc fungx nzuonx taux maiv bun jhex ndaangc zengx zien nyei nyei ziangh hoc nzengc nyei hnoi-nyieqc.
5. Ei meih fungx daaih nyei sou-fienx, nquenc corc nziex qiexm zuqc buangh caux meih weic naaic waac meih.
6. Se gorngv meih tov oix maaih buangh naaic dau waac nyei wuicfai nquenc dingc aapv maaih nor, meih oix duqv zipv zeiv dux buangh nyei fienx.
7. Se gorngv meih oix borqv jienv zipv tengx nyei javv maiv bun dangx, meih oix zuqc zoux sou fungx nzuonx maiv bun zaih jhex ndaangc 15th wuov hnoi yiem meih nyei zengx zien nyei ziangh hoc nzengc. Se gorngv meih tov oix maaih buangh naaic dau waac wuicfai duqv dingc ziangx maaih nyei, buangh naaic dau waac nyei wuic oix zuqc maaih ziangx caux sou-dengv weic zornc bieqc nyei nyaanh, longc cuotv nyei nyaanh, fai ganh nyungc fungx sou-fienx oix zuqc fungx bieqc maiv jhex ndaangc nyei zengx zien ziangh hoc nzengc nyei hnoi-nyieqc.

LONGC JIENV NYEI LINGC

- Se gorngv meih duqv zipv CalWORKs (Maaih Qangx Zoux Gong caux Liuc Leiz Gong-Bou bun Fu'jueiv) caux meih maiv duqv zoux ziangx meih nyei CalWORKs borqv sou-gorn, meih maiv haih duqv zipv taux CalFresh tengx nyei javv.
- Se gorngv maaih haaix nyungc ga'ndiev ga'ndiev naaiv deix javv benx cuotv, meih haih ozuqc zuov lauh taux 30 hnoi ndaangc setv mueiz dingc daaih nyei za'eix taux meih zoix zengx zien weic borqv sou-gorn nyei bieqc nzemx sou. Corc aengx maaih, meih haih kungx duqv zipv buonc baav tengx nyei javv yiem daauh norm hlaax yiem meih nyei zoix zengx zien weic borqv sou-gorn nyei ziangh hoc. Meih maaih leiz tov (Siepv nyei Saaiv Longc) ninth mbuo liuc leiz meih nyei sou-gorn yiem 3 hnoi gu'nyuoz se gorngv meih zipv tengx nyei javv dangx:
 - Meih maiv fungx nzuonx bieqc nzemx sou taux 15th wuov hnoi doix hlaax dongh meih nyei zengx zien nyei ziangh hoc nzengc.
 - Meih maiv duqv buangh naaic dau waaac nyei wuic weic meih dux daaih wuov fai nquenc dingc gorngv qiexm zuqc maaih yiem 10 hnoi gu'nyuoz ndaangc meih nyei zengx zien nyei ziangh hoc nzengc, fai
 - Meih maiv fungx nzuonx dengv nyei sou taux zornc daaih nyei nyaanh, longc cuotv nyei nyaanh, fai ganh nyungc sou-fienx yiem 10 hnoi ga'nyuoz saav yiem meih buangh naaic dau waac nyei wuic wuov norm hnoi.
 - Meih maiv fungx nzuonx sou-dengv taux tiuv nyei javv dongh duqv box bun hiuv yiem zoix zengx zien weic borqv sou-gorn nyei bieqc nzemx sou ndaangc zengx zienx nyei ziangh hoc nzengc.
- Meih maaih leiz duqv zipv bieqc nzemx sou yiem nquenc nyei welfare gorn haaix zanc yaac duqv caux bun nquenc haih zipv meih nyei bieqc nzemx sou. Meih nyei bieqc nzemx sou oix zuqc maaih njiec mbuox caux maaih fiev njiec nqaengc ziezq duqv nyei mbuox, deic-zepv, caux njiec mbuox fai zorn-gzengx weic maaih mbiuv benx njiec mbuox.
- Meih fai meih nyei div zuangx mienh maaih leiz fungx CalFresh nyei bieqc nzemx sou bieqc nquenc nyei welfare gorn yiem ganh dorh mingh bun, fungx mingh, fai (fax) fai ganh nyungc fungx fienx nyei za'eix yiem meih nyei nquenc (yangh dinc mingh nyei fungx bieqc nzemx sou yiem: <http://www.benefitscal.org>). Ziangh hoc ndaav nangv weic oix duqv zipv tengx nyei javv se funx yiem dongh bieqc nzemx sou fungx taux nquenc nyei welfare gorn. Bieqc nzemx sou maaih njiec mbuox benx longc jakv fiev mbuox fai bieqc nzemx sou maaih longc batv fiev njiec mbuox caux duqv fungx tong yiem dinc (fax) fai ganh nyungc longc dienx fungx mingh nyei javv yaac zipv nyei. Meih maaih 10 hnoi fungx nzuonx dongh qiexm zuqc nyei sou-fienx. Tov mbuox nquenc se gorngv meih qiexm tengx lorz naaiv deix sou-gorn.

Leiz: Naaiv deix lingc oix zuqc zoux ei: CalFresh MPP yiem-yiemc: 63-300.3, 63-504.25, 63-504.251, 63-504.6, 63-504.61. Meih haih zaah mangc yiem meih nyei welfare nyei gong-dorngx.

MEIH MAAIH LEIZ DUQV MIENH TENGX MUANGX SIC

Se gorngv nquenc dingc daaih nyei maiv horpc meih nyei hnyouov nor, meih maaiah leiz tov mienh tengx muangx nyei. Meih maaiah 90 hnoi duqv tov mienh tengx muangx naaiv deix jauv. 90 hnoi se yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jiev meih nqa'haav wuov hnoi jiez gorn. Se gorngv meih tov daaih nyei waac maaiah lamh longc nyei nor, jix liuz 90 hnoi, meih njiec sou tov mienh tengx muangx yaac duqv nyei. Ninh mbuo nziex dux ziangh hoc bun meih nyei.

Se gorngv meih tov mienh tengx meih muangx sic ndaangc ninh mbuo dingc taux Nyaanh Maeng, Medi-Cal, Maaiz Nyanc Nyei Nyaanh (CalFresh), fai Goux Fu'jueiv nor:

- Meih m'daaih duqv nyaanh maeng fai Medi-Cal hnavg loz nor dongh meih zuov jiev mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih nziex duqv mienh tengx goux fu'jueiv hnavg loz nor dongh meih zuov jiev mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih duqv zipv CalFresh hnavg loz nor taux muangx sic nyei mienh dingc daaih fai taux meih zipv nyaanh ziangh hoc dorngh. Haaix kang daaih ndaangc oix zuqc ei naaic kang aqv.

Se gorngv muangx sic nyei mienh dingc daaih yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo se dongh meih duqv camv jix ndaangc nyei Nyaanh Maeng, CalFresh fai duqv mienh tengx Goux Fu'jueiv. Ndaangc mingh sic dorngh, oix yie mbuo jamv njiec fai dingh maiv tengx nyaanh meih nor, tov guetv jiev ga'ndiev naaiv oc.

- Aeqc, jamv njiec fai dingh:
- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
 - CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)
 - Goux Fu'jueiv (Child Care)

Dongh Meih Zuov Jiev Sic Dorngh Dingc:

Hoqc Gong (Welfare to Work)

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong.

Ndaangc meih duqv zipv naaiv ziv fiex bun cing nquenc laengz waac, meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx meih zoux gong caux dieh nyungc jauv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih, meih duqv zipv ca'lengc nyei nyaanh oix dingh nor, meih za'gengh maiv duqv nyaanh aqv, maiv gunv meih corc liuc leiz meih nyei gong.

Se gorngv yie mbuo dingc mbuox meih yie mbuo tengx meih cuotv weic meih ca'lengc duqv zipv tengx, yie mbuo laengz tengx cuotv junh hnavg naaiv ziv fiex taan nor.

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Dongh meih zuov jiev buangh sic dorngh, yaac buac nquenc ca'lengc tengx nyei nyaanh bun bieqc gong se maiv gaux nor, meih dingh maiv zoux yaac duqv nyei.

Cal-Learn:

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh tengx dongh jaa-ndaangc dingc bun bieqc Cal-Learn nyei gorn hoqc hnavg.

MBUOX BUN HIUV TAUX DIEH NYUNGC JAUV

Medi-Cal Tengx Beu Zorc Baengc: Naaiv ziv fiex bun meih duqv hiuv meih nziex maiv duqv zipv nzie taux tengx zorc baengc nyei jauv aqv. Se gorngv meih maaiah waac-naaic nor, tov heuc mingh naaic liuc leiz naaiv kang gong nyei mienh (health plan membership services).

Nzie Fu'jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc: Buonh Deic Nzie Fu'jueiv Nyei Gorn laengz baecq tengx siou nzie nyei nyaanh maiv gunv meih maiv duqv zipv nyaanh maeng. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx meih siou nyaanh bun meih nor, ninh mbuo m'daaih borqv siou jiev mingh taux meih fiev fiex mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo siou duqv daaih fungx nzie fu'jueiv nyei buonc bun meih, mv baac siou daaih wuov deix ninh mbuo funx benx jix daaih qiex nquenc nyei zaeqv.

Mbenc Hmuangv Doic: Se gorngv meih tov nor, meih nyei welfare nyei sou-gorn dorngh maaiah sou tengx duqv meih nyei.

Muangx Sic Nyei Sou-Gorn: Se gorngv meih tov mienh tengx muangx sic nor, Saengv Muangx Sic Nyei Gorn (State Hearing Division) laengz tengx meih jiez gorn zoux sou. Ndaangc muangx sic nyei hnoi, zoqc zoqc I norm leiz-baaix, meih maaiah leiz duqv buac naaiv ziv sou yaac duqv zipv kuaaiv yienz daaih nyei sou taan taux nquenc hnavg haaix nor dingc daaih. Saengv nziex haih bun meih nyei sou-gorn naaiv deix gorn tengx muangx (Welfare Department and the U.S. Department of Health and Human Services and Agriculture). (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

TOV TENGX MUANGX SIC:

- **Fiuh dorngh naaiv ziv sou.**
- Yienz cuotv nza'hmien caux nqa'haav naaiv ziv sou bun meih ganh siou liouh.
Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh yienz kuaaiv naaiv ziv sou bun meih duqv nyei.
- **Fungx fai dorh naaiv ziv sou mingh bun:**

FAI

- **Heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh:1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh mv mbienc fai gorngv waac mv jauh oix zuqc longc TDD nor, tov heuc **1-800-952-8349**.

Lorz Tengx: Meih longc gu'nguaaic fiev daaih heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh nyei douc waac hoc-maaiz heuc mingh naaic taux meih muangx sic maaiah nyei leiz fai lorz mienh tengx yaac duqv nyei. Meih maaiah leiz duqv meih nyei buonh deic welfare sou-gorn dorngh fai dengv leiz nyei gorn tengx kungx meih.

Se gorngv meih maiv oix ganh mingh muangx sic nor, meih maaiah leiz dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh duqv nyei.

TOV TENGX MUANGX SIC

Yie tov mienh tengx muangx sic weic zuqc Welfare yiem _____ Nquenc dingc taux yie duqv zipv nyei:

- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
- CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh) Medi-Cal
- Dieh nyungc (fiev mbaih jiev) _____

WEIC NAAIV: _____

- Se gorngv meih qiex zuqc dorngh fiev gauh camv naaiv nor, getv jiev naaiv caux jaa yietc pin oc.**
- Yie qiex zuqc saengv lorz dauh mienh tengx yie faan waac, tengx kungx hnavg, yaac maiv zuqc cuotv ninh nyei gong-zinh. (Muangx sic nyei ziangh hoc maiv longc cien-ceqv fai a'nziaauc doic tengx meih faan.)

Yie gorngv nyei waac fai fingx nyei waac se: _____

DONGH MAIV DUQV HUNGH JAA TENGX NYAANH, TIUV TENGX NYEI JAUV, FAI DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV

MUNGV SAENGV ZIP CODE

MBUOX-LOUC HNOI

TENGX FIUH NAAIV ZIV FORMH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
---	--------------------

- Yie oix naaiv dauh mienh, dongh maaiah mbuox njiec naaiv sou, div yie muangx naaiv deix waac. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-gorn fai div yie mingh sic dorngh. (Naaiv dauh mienh benx a'nziaauc doic fai cien-ceqv duqv nyei, mv baac tengx meih faan waac maiv duqv.)**

MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV

MUNGV SAENGV ZIP CODE